

C 2030 duo plus  
Art. 1874-28

**GB Operating Instructions**  
Water Computer

**FIN Käyttöohje**  
Kastelunohjain

**S Bruksanvisning**  
Bevattningscomputer

**DK Brugsanvisning**  
Vandingscomputer

**N Bruksanvisning**  
Vanningscomputer

**EST Kasutusjuhend**  
Kastmiskompuuter

**LV Lietošanas instrukcija**  
Laistīšanas dators

**LT Naudojimo instrukcija**  
Laistymo kompiuteris

# GARDENA laistymo kompiuteris C 2030 duo plus



Tai yra originalios vokiškos eksploataavimo instrukcijos vertimas į lietuvių kalbą. Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instruktuoja atsakingas asmuo.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

## Turinys

1. Jūsų GARDENA laistymo kompiuterio naudojimo sritis	93
2. Saugos nurodymai	93
3. Funkcija	94
4. Paleidimas	96
5. Programavimas	98
6. Naudojimo pabaiga	103
7. Techninė priežiūra	103
8. Sutrikimų / gedimų šalinimas	103
9. Tiekiami priedai	104
10. Techniniai duomenys	105
11. Servisas / garantija	105

## 1. Jūsų GARDENA laistymo kompiuterio naudojimo sritis

### Tinkamas naudojimas:

GARDENA laistymo kompiuteris skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose ir tinka valdyti purkštuvams bei laistymo sistemoms tik lauke. Laistymo kompiuteris yra su dviem atskirais išėjimais ir gali būti naudojamas, pvz., automatiniam laistymui per atostogas.

### Atkreipti dėmesį



**GARDENA laistymo kompiuterį draudžiama naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis bei sprogiomis medžiagomis.**

## 2. Saugos nurodymai

### Baterija:

Kad veikimas būtų užtikrintas, galima naudoti tik 9 V šarminę mangano (šarminę) bateriją, tipas IEC 6LR61!

Kad ilgesniam laikui išvykus laistymo kompiuteris neišsijungtų dėl per silpnos baterijos, bateriją reikia pakeisti, kai baterijos indikatorius dar rodo 1 padalą.

### Paleidimas:

#### Dėmesio!

Draudžiama laistymo kompiuterį naudoti patalpose.

→ Laistymo kompiuteris yra skirtas naudoti tik lauke.

Laistymo kompiuteris gali būti montuojamas tik vertikaliai su gaubteline veržle į viršų, kad vanduo nesiskverbtų į baterijų skyrelį.

Mažiausias vandens išėigos kiekis saugiai laistymo kompiuterio perjungimo funkcijai užtikrinti yra 20 – 30 l/h kiekviename išėjime. Pvz., „Micro-Drip“ sistemai valdyti reikia ne mažiau kaip 10 lašintuvų po 2 litrus.

Esant aukštai temperatūrai (virš 60 °C ekrane), gali užgesti LCD indikatorius; tačiau tai neturi įtakos programos eigai. Atvėsus LCD indikatorius vėl įsijiebia.

Tekančio vandens temperatūra turi būti žemesnė nei 40 °C.

→ Naudokite tik skaidrų gėlą vandenį.

Minimalus veikimo slėgis yra 0,5 baro, maksimalus – 12 barų.

Venkite tempimo apkrovos.

→ Netraukite už prijungtos žarnos.

#### **Programavimas :**

→ Laistymo kompiuterį programuokite užsukę vandens čiaupą.

Taip nesušlapsite.

Norėdami programuoti, galite nuimti nuo korpuso valdymo dalį.

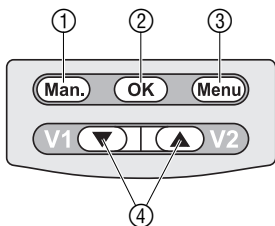
Kai esant atidarytam vožtuvui ištraukiamas valdymo blokas, vožtuvas lieka atidarytas, kol valdymo blokas bus vėl sumontuotas.

## 3. Funkcija

Naudojant šį laistymo kompiuterį galima automatiškai laistyti sodą bet kuriuo norimu paros laiku per bet kurį iš dviejų išėjimų iki 3 kartų per parą (kas 8 valandas). Laistymui galima sumontuoti purkštuvus, automatinio laistymo sistemą arba lašinimo sistemą.

Laistymo kompiuteris automatiškai valdo laistymą pagal sudarytą programą ir todėl galima naudoti per atostogas. Anksti ryte arba vėlai vakare mažiausiai garuoja ir tuo pačiu mažiausiai suvartoja vandens.

#### **Valdymo elementai :**



Laistymo programa paprastai įvedama valdymo elementais.

#### **Valdymo elementas      Funkcija**

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| ① <b>Mygtukas Man.</b>        | Rankinis vandens paleidimas arba išjungimas.  |
| ② <b>Mygtukas OK</b>          | Perima mygtukais ▼-▲ nustatytas vertes.   |
| ③ <b>Mygtukas Menu</b>        | Perjungia kitą indikacijos lygmenį.   |
| ④ <b>Mygtukai ▼-▲ (V1/V2)</b> | Keičia nustatytas vertes bet kuriame lygmenyje / išėjimo (V1/V2) parinkimas 1-ame lygmenyje : |

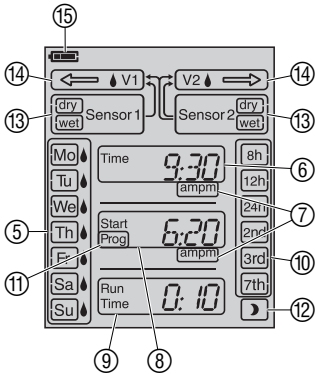
#### **Indikacijų lygmenys :**

6 indikacijų lygmenis galima parinkti paeiliui, spaudžiant mygtuką **Menu**.

- |             |   |
|-------------|---|
| • 1 lygmuo: | <b>normali indikacija</b>   |
| • 2 lygmuo: | <b>aktualus laikas ir savaitės diena</b>                            |
| • 3 lygmuo: | <b>laistymo pradžios laikas</b>                                     |
| • 4 lygmuo: | <b>laistymo trukmė</b>  |
| • 5 lygmuo: | <b>laistymo dažnumas</b>  |
| • 6 lygmuo: | <b>programos įjungimas ir išjungimas / jutiklio išregistravimas</b> |

Indikacijų lygmenį galima bet kuriuo metu keisti spaudžiant mygtuką **Menu**. Visi programos duomenys, kurie buvo pakeisti ir patvirtinti mygtuku **OK**, išsaugomi. Jei programuoto laistymo metu pakeisti duomenys patvirtinami mygtuku **OK**, vožtuvas uždaromas.

### Ekranų indikacijos:



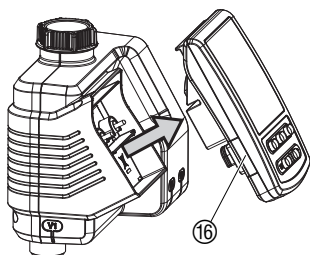
Indikacija	Aprašymas
⑤ <b>Savaitės dienos</b> <b>Mo, Tu, ...</b>	Aktuali savaitės diena <input type="checkbox"/> , arba užprogramuotos laistymo dienos <b>☾</b> .
⑥ <b>Time</b>	Aktualus paros laikas (mirksi įjungus įvesties režimą).
⑦ <b>am / pm</b>	12 valandų laiko indikacija (pvz., JAV, Kanadoje)
⑧ <b>Start</b>	Laistymo pradžios laikas (mirksi įjungus įvesties režimą).
⑨ <b>Run Time</b>	Laistymo trukmė (mirksi įjungus įvesties režimą).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Laistymo ciklas (suaktyvinamas su <input type="checkbox"/> ). Kas 8 / 12 / 24 val.; kiekvieną dieną / kas 2-ą / 3-ią / 7-ą dieną.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Laistymo programa aktyvi ( <b>ON</b> ) / neaktyvi ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Tiesioginis jutiklinis valdymas</b>	Laistymas valdomas tarp 20 ir 6 val. automatiškai pagal dirvos drėgmės jutiklį.
⑬ <b>Sensor 1/2 dry / wet</b>	Sausas jutiklis <b>dry</b> : laistoma. Drėgnas jutiklis <b>wet</b> : nelaistoma.
⑭ <b>Ventil ← V1 / Ventil V2 →</b>	Rodyklė rodo parinktą vožtuvą: - rodomas <b>☾</b> : vožtuvas yra prijungtas. - mirksintis <b>☾</b> : vožtuvas yra atidarytas.
⑮ <b>Baterija </b>	Rodo 5 baterijos būsenas: 3 padalos: baterija įkrauta 2 padalos: baterija pusiau įkrauta 1 padala: baterija silpna 0 padalų: baterija beveik išseikvota Mirksi rėmelis: baterija išseikvota

Lai mirksi baterijos rėmelis, vožtuvas nebeatidaromas.  
**Per programą atidarytas vožtuvas bet kuriuo atveju vėl uždaromas. Baterijos indikacija atstatoma pakeitus bateriją.**

2 padalos	1 padala	0 padala	Mirksi rėmelis
<b>Baterija pusiau įkrauta</b>	<b>Baterija silpna</b>	<b>Baterija beveik išsekvota</b>	<b>Baterija išsekvota</b>
Vožtuvas atsidaro.	Vožtuvas atsidaro.	Vožtuvas dar atsidaro.	Vožtuvas neatsidaro.
Laistymo kompiuterio veikimas užtikrinamas dar bent 4 savaites.	Laistymo kompiuterio veikimas užtikrinamas ne ilgiau kaip 4 savaites.	Laistymo kompiuteris tuoj neveiks.	Laistymo kompiuteris neveikia.
	Rekomenduojama pakeisti bateriją.	Tuoj reikės keisti bateriją.	Reikia keisti bateriją.
→ Pakeiskite bateriją (žr. 4 skyriaus „Paleidimas į eksploataciją“ dalį „Baterijos įdėjimas“).			

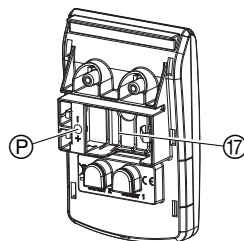
## 4. Paleidimas į eksploataciją

### Baterijos įdėjimas:



Laistymo kompiuterį galima naudoti tik su 9 V šarminė manganų (šarminė) baterija (tipas IEC 6LR61).

1. Valdymo bloką (16) nuimkite nuo laistymo kompiuterio korpuso.
2. Įdėkite bateriją į baterijų skyrelį (17). **Atsižvelkite į tinkamą poliškumą (P).** Ekране 2 sekundes rodomi visi LCD simboliai, o tada įjungiamas paros laiko ir savaitės dienos lygmuo.
3. Vėl sumontuokite valdymo bloką (16) ant korpuso.

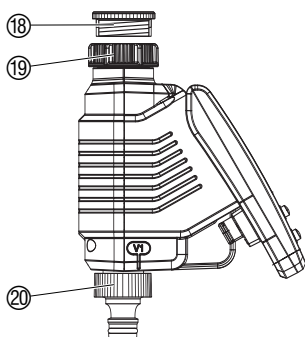


### 24 ir 12 valandų (am / pm) indikacijos perjungimas:

Gamykloje nustatoma 24 valandų indikacija.

→ Įdėdami bateriją, laikykite paspaudę mygtuką **Man**.

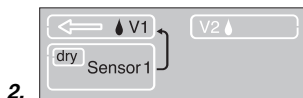
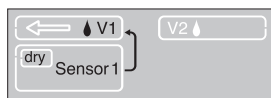
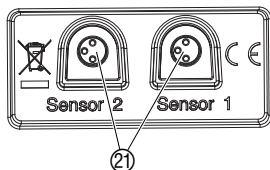
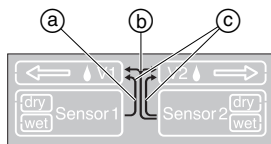
### Laistymo kompiuterio prijungimas:



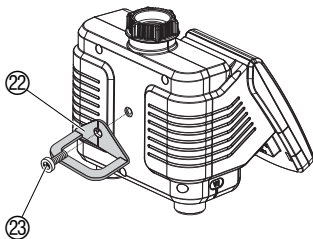
Laistymo kompiuteris yra su gaubteline veržle (19) vandens čiaupams su 33,3 mm (G 1") sriegiu. Pridedamas adapteris (18) yra skirtas laistymo kompiuteriui prijungti prie vandens čiaupo su 26,5 mm (G 3/4") sriegiu.

1. **26,5 mm (G 3/4") sriegiui:** Adapterį (18) rankomis užsukite ant vandens čiaupo (nenaudokite replių).
2. Laistymo kompiuterio gaubtelinę veržlę (19) rankomis užsukite ant vandens čiaupo sriegio (nenaudokite replių).
3. Čiaupo jungtis (20) užsukite ant abiejų laistymo kompiuterio išėjimų.

## Dirvos drėgmės arba lietaus jutiklio prijungimas (pasirinktinai):



## Montuoti apsaugą nuo vagystės (pasirinktinai):



Užprogramuotas, automatinis laistymas neįjungiamas, jei dirva pakankamai drėgna arba lyja. Laistymas rankiniu būdu galimas visada nepriklausomai nuo to.

### Jutiklių priskyrimas:

- a) Vienas jutiklis 1 įvorėje: jutiklis galioja tik 1 vožtuvui  
 b) Vienas jutiklis 2 įvorėje: jutiklis galioja abiem vožtuvams  
 c) Jutikliai 1 ir 2 įvorėse: 1 jutiklis galioja 1 vožtuvui, 2 jutiklis – 2 vožtuvui

1. Dirvos drėgmės jutiklį nustatykite lietinimo srityje – arba – lietaus jutiklį **ne** lietinimo srityje.
2. Valdymo bloką 16 nuimkite nuo laistymo kompiuterio korpuso.
3. Jutiklį, jei reikia, su ilginamuoju kabeliu arba adapteriu, prijunkite prie laistymo kompiuterio jutiklio jungties 21.

### Jutiklio registravimas:

Jutiklis registruojamas automatiškai po 60 sekundžių. Rodomas jutiklių priskyrimas a), b) arba c) (rodyklės) ir aktuali jutiklio būseną **dry** (sausas) / **wet** (drėgnas). Pvz., 1 jutiklis **dry** (sausas) tik 1 vožtuvui a).

### Jutiklio išregistravimas [6 lygmuo]:

Jei norima laistyti be jutiklio, nors jutiklis buvo prieš tai užregistruotas, šį jutiklį reikia išregistruoti.

1. Įkiškite jutiklį į laistymo kompiuterį.
2. 5 kartus paspauskite mygtuką **Menu** [6 lygmuo].  
*Rodomas jutiklių priskyrimas a), b) arba c) (rodyklės) ir aktuali jutiklio būseną **dry/wet** (sausas / drėgnas).*
3. Paspauskite mygtuką **OK**.  
*Jutiklis išregistruotas.*

Norint prijungti senesnius jutiklius (su 2 polių kištuku) reikalingas **GARDENA adapterio kabelis 1189-00.600.45**, kurį galite įsigyti GARDENA servise.

Kad apsaugotumėte laistymo kompiuterį nuo vagystės, galite GARDENA servise įsigyti **GARDENA apsaugą nuo vagystės, gam. nr. 1815-00.791.00**.

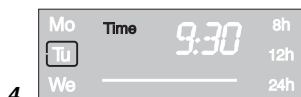
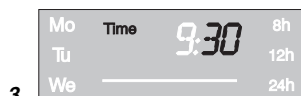
1. Sąvaržą 22 su varžtu 23 priveržkite užpakalinėje laistymo kompiuterio pusėje.
2. Sąvaržą 22 naudokite, pvz., grandinei fiksuoti.

Vieną kartą priveržus varžtą nebegalima jo atsukti.

## 5. Programavimas

### Aktualaus laiko ir savaitės dienos nustatymas:

[2 lygmuo]



Programai sudaryti galima nuimti valdymo bloką ir programavimą atlikti judant (žr. 4 skyriaus „Paleidimas“ dalį „Baterijos įdėjimas“).

Programavimą galima bet kuriuo metu nutraukti paspaudžiant mygtuką **Man**. Visi iki tol pakeisti ir mygtuku **OK** patvirtinti programos duomenys išsaugomi.

1. Paspauskite mygtuką **Menu** [2 lygmuo]. (nereikia, jei įdėta nauja baterija).  
*Valandų indikacija ir Time mirksi.*
2. Nustatykite paros laiko valandas mygtukais ▼-▲ (pvz., **9** val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.  
*Ekrane mirksi Time ir minučių indikacija.*
3. Nustatykite paros laiko minutes mygtukais ▼-▲ (pvz., **30** min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.  
*Ekrane mirksi Time ir savaitės dienų indikacija.*
4. Mygtukais ▼-▲ nustatykite savaitės dieną (pvz., **(Tu)** antradienis) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.  
*Ekrane įsijungia laistymo režimo „Pagal laiką valdomas laistymas“ indikacija „Laistymo programos įvedimas“ [3 lygmuo].*  
*Ekrane mirksi Start Prog ir valandų indikacija.*

### Laistymo režimai:

### Laistymo kompiuteris yra su 3 laistymo režimais:

#### A) Pagal laiką valdomas laistymas:

Naudojant režimą „Pagal laiką valdomas laistymas“, laistymas pradamas pagal įvestas programas. Papildomai galima į laistymo programas įtraukti dirvos drėgmės ir kritulių nuostatus. Kai dirva pakankamai drėgna arba lyja, programa sustabdoma arba neleidžiama įjungti programos. Laistymas rankiniu būdu **Man. + OK** galimas nepriklausomai nuo to.

#### B) Tiesioginis jutiklinis valdymas ):

Naudojant režimą „Tiesioginis jutiklinis valdymas“, laistymas valdomas tik priklausomai nuo dirvos drėgmės tarp 20 ir 6 val., kai jutiklis praneša, kad yra sausa (**dry**). Galima prijungti 1 arba 2 dirvos drėgmės jutiklius.

#### C) Laistymas rankiniu būdu:

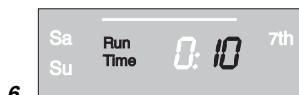
Naudojant laistymo rankiniu būdu režimą, laistymas pradamas iš karto, kai paspaudžiami mygtukai **Man. + OK**, jis galimas nepriklausomai nuo jutiklio būsenos.

## Laistymo programos įvedimas:

### [3 lygmuo]



### [4 lygmuo]



### [5 lygmuo]



## A) Pagal laiką valdomas laistymas:

1. Programą 1 vožtuvui (← V1) arba 2 vožtuvui (V2 ⇌) parinkite mygtukais ▼-▲ (V1/V2) (neįmanoma, jei prieš tai nebuvo įvestas aktualus paros laikas ir savaitės diena).

2. 2 kartus paspauskite mygtuką **Menu** [3 lygmuo] (nereikia, jei prieš tai nebuvo įvestas aktualus paros laikas ir savaitės diena).

*Ekране mirksi Start Prog ir valandų indikacija.*

3. Nustatykite laistymo pradžios valandas mygtukais ▼-▲ (pvz., 6 val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

*Ekране mirksi Start Prog ir valandų indikacija.*

4. Nustatykite laistymo pradžios minutes mygtukais ▼-▲ (pvz., 20 min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

*Ekране mirksi Run Time ir laistymo trukmės valandos.*

5. Nustatykite laistymo trukmės valandas mygtukais ▼-▲ (pvz., 0 val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

*Ekране mirksi Run Time ir laistymo trukmės minutės.*

6. Nustatykite laistymo trukmės minutes mygtukais ▼-▲ (pvz., 10 min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

*Ekране mirksi laistymo ciklas.*

### Laistymo dažnumą galima parinkti nustatant:

- (7.) laistymo ciklą (dešinis ekraną stulpelis) – arba –
- (8.) laistymo dienas (kairysis ekraną stulpelis).

7. Laistymo ciklą parinkite mygtukais ▼-▲ (pvz., 2nd) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

**8h / 12h / 24h:** laistymas kas 8 / 12 / 24 val.

**2nd / 3rd / 7th:** laistymas kiekvieną / kas 2-ą / 3-ią / 7-ą dieną

*Ekране įsijungia laistymo programos suaktyvinimo indikacija.*

– arba –

8. Laistymo dienas atitinkamai parinkite mygtukais ▼-▲

(pvz., Mo, Fr pirmadienis ir penktadienis) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. Paspauskite mygtuką **Menu**.

*Ekране įsijungia indikacija „Laistymo programos aktyvinimas ir išaktyvinimas“ [6 lygmuo].*

### Jei kita diena yra ne laistymo diena, laistoma tik iki 0 val.

(Pvz., laistymo dienos = pirmadienis, antradienis, penktadienis; pradžios laikas = 23 val.; laistymo trukmė = 2 h.

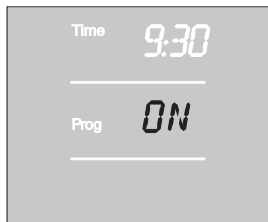
Pirmadienį bus laistoma nuo 23 val. iki antradienio 1 val.

Antradienį ir penktadienį bus laistoma nuo 23 val. iki 0 val.)



## Laistymo programos aktyvinimas ir išaktyvinimas:

### [6 lygmuo]



Kad būtų atliekama laistymo programa, suaktyvinti reikia parenkant **Prog ON**. Parinkus **Prog OFF** automatinis laistymas išaktyvinamas. **Prog ON / OFF** galima parinkti nepriklausomai kiekvienam vožtuvui. Ir parinkus **Prog OFF** galima laistyti rankiniu būdu.

1. Parinkite 1 vožtuvą ( $\leftarrow$  **V1**) arba 2 vožtuvą (**V2**  $\rightarrow$ ) mygtukais **▼-▲ (V1/V2)** (jei prieš tai buvo sudaryta programa, vožtuvo parinkti negalima, atitinkamas vožtuvas parenkamas automatiškai).
2. 5 kartus paspauskite mygtuką **Menu [6 lygmuo]** (nereikia, jei prieš tai buvo sudaryta programa).
3. **Prog ON** arba **Prog OFF** parinkite mygtukais **▼-▲** ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

*2 sekundes rodoma **Prog OK**, o tada ekrane įsijungia normali indikacija [1 lygmuo].*

**Prog ON**: Laistymo kompiuterio programavimas yra baigtas, t. y. įmontuotas vožtuvas atsidaro ir užsidaro automatiškai bei pradeda laistymą užprogramuotu momentu.

## B) Tiesioginis jutiklinis valdymas $\curvearrowright$ :

Sąlyga: prijungtas bent vienas GARDENA dirvos drėgmės jutiklis (žr. 4 skyrių „Paleidimas“). Laistoma naktimis (20 – 6 val.), jei jutiklis praneša, kad dirva sausa **dry**. Prieš tai sudaryta pagal laiką valdomo laistymo programa išlieka, tačiau nevykdoma.

1. Programą 1 vožtuvui ( $\leftarrow$  **V1**) arba 2 vožtuvui (**V2**  $\rightarrow$ ) parinkite mygtukais **▼-▲ (V1/V2)**.
2. 3 kartus paspauskite mygtuką **Menu**.  
*Ekrane mirksi **Run Time** ir laistymo trukmės valandos.*
3. Nustatykite laistymo trukmės valandas mygtukais **▼-▲** (pvz., **0** val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.  
*Ekrane mirksi **Run Time** ir laistymo trukmės minutės.*
4. Nustatykite laistymo trukmės minutes mygtukais **▼-▲** (pvz., **10** min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.  
*Ekrane mirksi laistymo ciklas.*
5. Tiesioginį jutiklinį valdymą  $\curvearrowright$  parinkite mygtukais **▼-▲** ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

Po kiekvieno laistymo įjungiamą 2 valandų laistymo pertrauka, per kurią dirvos drėgmės jutiklis nustato dirvos drėgmės laipsnį.

3.



4.



5.



### Pavyzdys:

laistymo trukmė = 10 min.

Laistymas pradedamas, kai jutiklis tarp 20 ir 6 val. (jutiklis **dry**) praneša, kad sausa ir baigia, kai jutiklis praneša, kad drėgna (jutiklis **wet**) arba vėliausiai po 10 minučių. Po 2 valandų nuo laistymo pabaigos, jei sausa (jutiklis **dry**), laistymas įjungiamas iš naujo, o, jei drėgna (jutiklis **wet**), nelaistoma kitas 2 valandas arba maks. iki 6 valandų. Tarp 6 ir 20 valandų nelaistoma.

Gamykloje nustatoma 30 minučių laistymo trukmė.

**Avarinis programa (mirksi mėnulio simbolis ☾):** Jei neįkištas tiesioginio jutiklinio valdymo jutiklis arba jungiamasis kabelis yra sugedęs, laistoma kas 24 valandas. Laistymo trukmė ribojama pagal nustatytą „Run-Time“, bet maks. 30 min.

**Tiesioginio jutiklinio valdymo išjungimas [5 lygmuo]:**

1. 4 kartus paspauskite mygtuką **Menu**.

*Ekrane mirksi mėnulio simbolis ☾.*

2. Parinkite kitą **laistymo ciklą** mygtukais ▼-▲ ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

**Laistymo programos peržiūra / keitimas:**

Jei norite pakeisti programoje vertę, ją galima pakeisti nepakeičiant kitų programos verčių.

1. 2 kartus paspauskite mygtuką **Menu**.

*Ekrane mirksi **Start** ir valandų indikacija.*

2. Paspausdami mygtuką **Menu** įjunkite kitą programos lygmenį – arba –

pakeiskite programos duomenis mygtukais ▼-▲ ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

**Jei veikiant programai pakeičiama laistymo trukmė, vykstantis laistymas baigiamas.**

### C) Laistymas rankiniu būdu:



Kiekvienas vožtuvas gali būti **bet kuriuo metu atidaromas ir uždaromas rankiniu būdu**. Ir programos atidarytą vožtuvą galima uždaryti anksčiau, nepakeičiant programos duomenų (laistymo pradžios laiko, laistymo trukmės ir laistymo dažnumo). Turi būti uždėtas valdymo blokas.

1. 1 vožtuvą (↵ **V1**) arba 2 vožtuvą (**V2** ⇔) parinkite mygtukais ▼-▲.
2. Paspausdami mygtuką **Man.** atidarykite vožtuvą rankiniu būdu (arba uždarykite atidarytą vožtuvą).

**Run Time** ir laistymo trukmės minutės (gamykloje nustatyta **30 min. trukmė**) ekrane mirksi 10 sekundžių.



3.

3. Kol mirksi laistymo trukmės minutės, mygtukais ▼-▲ galima keisti laistymo trukmę (tarp **0:00** ir **0:59**) (pvz., **10** min.) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
4. Norėdami anksčiau uždaryti vožtuvą, spauskite mygtuką **Man**.  
*Vožtuvas uždaromas.*

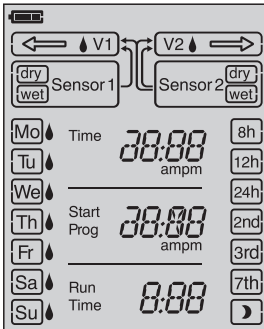
Rankiniu būdu pakeista atidarymo trukmė išsaugoma, t. y. kiekvieną kitą kartą rankiniu būdu atidarant vožtuvą, nustatoma pakeista atidarymo trukmė. Jei rankiniu būdu nustatyta atidarymo trukmė pakeičiama į **0:00**, vožtuvas uždaromas ir lieka uždarytas ir paspaudus mygtuką **Man**. (apsauga nuo vaikų).

Jei vožtuvas atidaromas rankiniu būdu ir užprogramuota laistymo pradžia susikerta su rankiniu būdu nustatyta atidarymo trukme, laistymo programa nevykdoma.

#### Pavyzdys:

vožtuvas **atidaromas rankiniu būdu 9.00 val.**, atidarymo trukmė yra 10 minučių. Programa, kurios **pradžios laikas** yra tarp **9.00 ir 9.10 val.**, šiuo atveju nebus vykdoma.

#### Atstata:



#### Svarbūs nurodymai:

Atstatomi gamykloje parinkti nuostatai.

→ Vienu metu 3 sekundes spauskite mygtuką **Man**. ir mygtuką **Menu**.

*2 sekundes rodomi visi LCD simboliai, o tada įjungiamą normali indikacija.*

- Visi programos duomenys nustatomi ties nuliu.
- Laistymo rankiniu būdu trukmė vėl nustatoma **0:30**.
- Paros laikas ir savaitės diena išlieka.

Jei programuojant ilgiau kaip 60 sekundžių neatliekama jokia įvestis, vėl rodoma normali indikacija. Perimami visi iki tol patvirtinti pakeitimai.

Jei į laistymo kompiuterį įkištas jutiklis praneša, kad drėgna (**wet**), atitinkamas užprogramuotas laistymas nevykdomas.

## 6. Naudojimo pabaiga

**Laikymas per žiemą / laikymas:**



1. Norėdami tausoti bateriją, ją išimkite (žr. 4 skyrių „Paleidimas“). *Programos išlieka. Pavasarį įdedant bateriją, reikės tik iš naujo nustatyti paros laiką ir savaitės dieną.*
2. Valdymo bloką ir vožtuvų bloką laikykite neužšalancioje ir sausoje vietoje.

**Šalinimas:**

(pagal direktyvą 2002/96/EB)



Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia tinkamai utilizuoti.

→ Vokietijoje: prietaisą pristatykite į komunalinį atliekų priėmimo punktą.

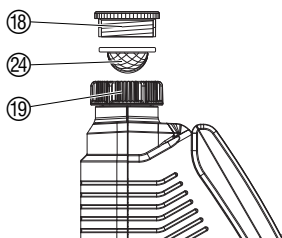
→ Išseiktą bateriją grąžinkite į vieną iš prekybos vietų arba pristatykite į komunalinį atliekų priėmimo punktą.

Šalinkite **tik visiškai išseiktą** bateriją.

**Išseiktos baterijos šalinimas:**

## 7. Techninė priežiūra

**Filtro valymas:**





Purvo filtrą ⑳ reikia reguliariai tikrinti ir prireikus išvalyti.

1. Laistymo kompiuterio gaubtelinę veržlę ⑲ rankomis atsukite nuo vandens čiaupo sriegio (nenaudokite replių).
2. Jei reikia, atsukite adapterį ⑳.
3. Išimkite ir išvalykite purvo filtrą ㉑ atsukę gaubtelinę veržlę ⑲.
4. Vėl sumontuokite laistymo kompiuterį (žr. 4 skyriaus „Paleidimas į eksploataciją“ dalį „Laistymo kompiuterio prijungimas“).

## 8. Sutrikimų / gedimų šalinimas

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Ekrane nėra indikacijų	Netinkamai įdėta baterija.	→ Atsižvelkite į poliškumą (+/-).
	Baterija išseiktą.	→ Įstatykite naują šarminę bateriją.
	Temperatūra ekrane aukštesnė nei 60 °C.	Indikacija atsiras nukritus temperatūrai.
Negalimas laistymas rankiniu būdu per mygtuką Man.	Baterija beveik išseiktą (mirksi rėmelis).	→ Įstatykite naują šarminę bateriją.
	Laistymo rankiniu būdu trukmė nustatyta ties 0:00.	→ Nustatykite didesnę nei 0:00 laistymo rankiniu būdu trukmę. (žr. 5 skyrių „Programavimas“).
	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Nevyksta laistymas	Nevisiškai įvesta laistymo programa.	→ Peržiūrėkite ir, jei reikia, keiskite laistymo programą.
	Programa išaktyvinta ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Suaktyvinkite programas ( <b>Prog. ON</b> ).
	Programos įvestis / keitimas pradžios impulso metu arba prieš pat jį.	→ Programos įvestį / keitimą atlikite ne programuotos pradžios laiku.
	Vožtuvas prieš tai buvo atidarytas rankiniu būdu.	→ Venkite galimų programų susikirtimų.
	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.
	Dirvos drėgmės / lietaus jutiklis praneša, kad drėgna ( <b>wet</b> ).	→ Kai sausa, patikrinkite dirvos drėgmės / lietaus jutiklio nustatymą.
	Baterija beveik išseikvota (mirksi rėmelis).	→ Įdėkite naują (šarminę) bateriją.
Neįkištas valdymo blokas (nėra  indikacijos V1 / V2).	→ Uždėkite valdymo bloką ant korpuso.	
Laistymo kompiuteris neužsidaro	Mažiausias kompensavimo kiekis mažesnis nei 20 l / h.	→ Prijunkite daugiau lašintuvų.
Mirksi tiesioginio valdymo simbolis 	Netinkamai prijungtas arba neužregistruotas jutiklis.	→ Patikrinkite jungiamąjį kabelį ir jutiklį arba užregistruokite jutiklį.
Mirksi 1 jutiklis ir (arba) 2 jutiklis	Sugedo jutiklis.	→ Patikrinkite jungiamąjį kabelį ir jutiklį arba išregistruokite jutiklį.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

## 9. Tiekiami priedai

GARDENA dirvos drėgmės jutiklis		Gam. nr. 1188
GARDENA elektroninis lietaus jutiklis		Gam. nr. 1189
GARDENA apsaugas nuo vagystės		Gam. nr. 1815-00.791.00 iš GARDENA serviso
GARDENA adapterio kabelis	Senesniems GARDENA jutikliams prijungti.	Gam. nr. 1189-00.600.45
GARDENA kabelio adapteris	Lietaus ir dirvos drėgmės jutikliams įjungti į įvorę vienu metu.	iš GARDENA serviso

## 10. Techniniai duomenys

---

<b>Valdomų vožtuvų kiekis:</b>	2
<b>Minimalus / maksimalus darbinis slėgis:</b>	0,5 baro / 12 barų
<b>Srauto skystis:</b>	skaidrus gėlas vanduo
<b>Maksimali skysčio temperatūra:</b>	40 °C
<b>Temperatūros diapazonas:</b>	nuo 5 °C iki 60 °C
<b>Programuotų laistymo procesų kiekis vienam vožtuvui per dieną:</b>	3 x (kas 8 val.), 2 x (kas 12 val.), 1 x (kas 24 val.)
<b>Programuotų laistymo procesų kiekis vienam vožtuvui per savaitę:</b>	kiekvieną dieną, kas 2-ą, 3-ią arba 7-ą dieną; arba individualiai parenkant savaitės dienas
<b>laistymo trukmė:</b>	nuo 1 min. iki 3 val. 59 min.
<b>Naudojama baterija:</b>	1 x 9 V šarminė mangano (šarminė) baterija, tipas IEC 6LR61
<b>Baterijos eksploatavimo trukmė:</b>	apie 1 metus

## 11. Servisas / Garantija

---

### **Garantija:**

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Garantija netaikoma laistymo kompiuterio gedimams dėl netinkamai įdėtos ar ištekėjusios baterijos.

Garantija netaikoma gedimams dėl šalčio poveikio.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit: Water Computer Laitteiden nimitys: Kastelunohjain Produktbeskrivning: Bevattningscomputer Beskrivelse af enhederne: Vandingscomputer Seadmete nimetus: Kastmiskomputer Iekārtu apzīmējums: Laistīšanas dators Gaminio pavadinimas: Laistymo kompiuteris</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjottanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähiesisään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Type: Art. No.: Tyypit: Art.-n:o : Typ: C 2030 Art.nr.: Typ: duo plus Varenr.: 1874 Tüübid: Toote nr: Tipi: Art.-Nr.: Tipas: Gaminio Nr.:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>EU directives: EU-direktiivit: 2006/42/EC EU direktiv: 2004/108/EC EU Retningslinier: 93/68/EC ELi direktiivid: ES-direktivas: ES direktivos:</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Harmoniserte EN: DIN EN ISO 12100</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: 2011 CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kuriaisi paženklinta CE-ženku: CE- marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Ulm, 14.07.2011 Ulmissa, 14.07.2011 Ulm, 2011.07.14. Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulma, 14.07.2011 Ulm, 2011.07.14</p>
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Authorized representative Valtuotettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Volitatud esindaja Pilnvarotā persona Igaliotasis atstovas</p>
	<p> A. Disch Vice President Category Watering</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magla.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Europa Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
AQUITO E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francesca.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Innullee Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevli 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljevina@domel.rs

**Singapore**

Hyr-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Minesilikli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**1874-28.960.01/0212****@ GARDENA****Manufacturing GmbH****D-89070 Ulm****http://www.gardena.com**